

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»
(НХТИ ФГБОУ ВО «КНИТУ»)

УТВЕРЖДАЮ



Заместитель директора по УР

Н.И. Никифорова

« 14 » *Апрель* 2021 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине (модулю)

Б1.О.03 Иностранный язык

(наименование дисциплины (модуля))

20.03.01 Техносферная безопасность

(код и наименование направления подготовки/ специальности)

Безопасность технологических процессов и производств

(наименование профиля/направленности/специализации)

бакалавр

квалификация

очно-заочная, заочная

форма обучения

Нижнекамск, 2021г.

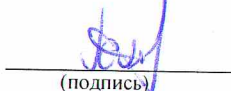
Составитель ФОС:

доцент
(должность)


(подпись)

А.А. Васильева
(Ф.И.О)

доцент
(должность)


(подпись)


Г.Р. Ганиева
(Ф.И.О)

доцент
(должность)


(подпись)

Р.С. Гараева
(Ф.И.О)

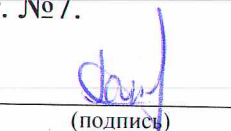
доцент
(должность)


(подпись)

Д.А. Муртазина
(Ф.И.О)

ФОС рассмотрен и одобрен на заседании кафедры иностранных языков,
протокол от 03.03.2021г. №7.

Зав. кафедрой


(подпись)

Г.Р. Ганиева
(Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Протокол заседания кафедры Процессов и аппаратов химических технологий,
реализующей подготовку основной образовательной программы от 29.03.2021
г.№6.

Зав. кафедрой ПАХТ


(подпись)

Д.Н. Латыпов
(Ф.И.О.)

Эксперт:

Руководитель ООП

Д.Н. Латыпов, доцент, зав. кафедрой ПАХТ,
НХТИ ФГБОУ ВО «КНИТУ»

Ф.И.О., должность, организация,



подпись

Перечень компетенций с указанием уровней их формирования

Компетенция:

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Индикаторы достижения компетенций:

УК-4.1 - Знает основы деловой коммуникации, правила и закономерности устной и письменной формы речи, требования к деловой коммуникации на русском и иностранном языках;

УК-4.2 - Умеет применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках;

УК-4.3 - Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках.

| <i>Индикаторы достижения компетенции</i> | <i>Этапы формирования в процессе освоения дисциплины</i> | | | | <i>Наименование оценочного средства</i> |
|--|--|---|-----------------------------|---------------------------------|---|
| | <i>Лекции</i> | <i>Практические занятия, лабораторный практикум</i> | <i>Лабораторные занятия</i> | <i>Курсовой проект (работа)</i> | |
| УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 | <i>Не предусмотрены</i> | <i>Тема 2, Тема 2, Тема 3, Тема 4, Тема 5, Тема 6, Тема 7, Тема 8, Тема 9, Тема 10.</i> | <i>Не предусмотрены</i> | <i>Не предусмотрены</i> | 1) Комплект текстов для перевода; 2) темы для устных сообщений; 3) перечень тем для проведения круглого стола; 4) комплект тестовых заданий по вариантам . |

Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

1 семестр

| № п/п | <i>Оценочные средства</i> | Кол-во | <i>Min, баллов (базовый уро- вень)</i> | <i>Max, баллов (повышенный уро- вень)</i> |
|------------------|--|---------------|---|--|
| 1 | Перевод профессионально-ориентированного текста | 3 | 16 | 29 |
| 2 | Устные лексические темы | 2 | 19 | 31 |
| 3 | Доклад для круглого стола | 1 | 14 | 20 |
| 4 | Контрольная работа (лексико-грамматический тест) | 1 | 11 | 20 |
| | ИТОГО | | 60 | 100 |

2 семестр

| № п/п | <i>Оценочные средства</i> | Кол-во | <i>Min, баллов (базовый уро- вень)</i> | <i>Max, баллов (повышенный уро- вень)</i> |
|------------------|---|---------------|---|--|
| 1 | Перевод профессионально-ориентированного текста | 3 | 9 | 14 |
| 2 | Устные лексические темы | 3 | 10 | 19 |
| 3 | Доклад для круглого стола | 1 | 9 | 14 |
| 4 | Контрольная работа (итоговый лексико-грамматический тест) | 1 | 8 | 13 |
| | ИТОГО | | 36 | 60 |

Шкала оценивания

| Цифровое выражение | Выражение в баллах: | Словесное выражение | Критерии оценки индикаторов достижения при форме контроля: | |
|--------------------|---------------------|---------------------------------|--|--|
| | | | экзамен / зачет с оценкой | зачет |
| 5 | 87 - 100 | Отлично (зачтено) | Оценка «отлично» выставляется студенту, если теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагает материал; свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний; использует в ответе дополнительный материал все предусмотренные программой задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному; анализирует полученные результаты; проявляет самостоятельность при выполнении заданий | Оценка «зачтено» выставляется студенту, если ответы на вопросы по темам дисциплины последовательны, логически изложены, допускаются незначительные недочеты в ответе студента, такие как отсутствие самостоятельного вывода, речевые ошибки и пр |
| 4 | 74 - 86 | Хорошо (зачтено) | Оценка «хорошо» выставляется студенту, если теоретическое содержание курса освоено полностью, необходимые практические компетенции в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения достаточно высокое. Студент твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос. | |
| 3 | 60 - 73 | Удовлетворительно (зачтено) | Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, большинство предусмотренных программой заданий выполнено, но в них имеются ошибки, при ответе на поставленный вопрос студент допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, наблюдаются нарушения логической последовательности в изложении программного материала. | |
| 2 | Ниже 60 | Неудовлетворительно (незачтено) | Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы, необходимые практические компетенции не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному | Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если студент не знает основных понятий темы дисциплины, не отвечает на дополнительные и наводящие вопросы преподавателя. |

Краткая характеристика оценочных средства

| <i>№ п/п</i> | <i>Наименование оценочного сред- ства</i> | <i>Краткая характеристика оценочного средства</i> | <i>Представление оценочного сред- ства в фонде</i> |
|------------------|---|---|--|
| 1. | Перевод текстов | Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. | Комплект текстов для перевода |
| 2. | Устное сообщение по теме | Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы | Темы для устных сообщений |
| 3. | Круглый стол | Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. | Перечень тем для проведения круглого стола |
| 4. | Лексико-грамматический тест | Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. | Комплект тестовых заданий по вариантам |
| 5. | Экзамен | Итоговая форма оценки степени освоения дисциплины | Перечень вопросов к экзамену |

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Нижекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Факультет Подготовительный
Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки 20.03.01 Техносферная безопасность
Профиль подготовки «Безопасность технологических процессов и производств»

**Комплект текстов
для письменного перевода**

1.CARS: PASSION OR PROBLEM?

For some people, the car is a convenient form of transportation. But for others, the car is an exciting hobby. Some people spend their lives collecting valuable cars. Others drive them in races, including the Mille Miglia in Italy, the Carrera Panamericana in Mexico, and the world-famous Indianapolis 500. For many people, cars are more than transportation. They are a source of passion and pleasure. Yet cars can also be a source of many problems.

In 1903, Henry Ford began selling the Model T car for \$825. His company, Ford Motors, was the first to produce cars in large numbers. This made the car available to large numbers of people and helped them to travel long distances quickly and easily. The car has brought people much closer to places of work, study and entertainment.

Many people also work in car-related industries: fixing cars, washing cars, advertising cars and selling car products such as stereos and cellular phones. Most Americans buy a new car every five or six years. This means that one American may own a dozen cars in a lifetime. In fact, there are more cars than people in the United States. In New York City, 2.5 million cars move in and out of the city each day. In this traffic, the average speed is sometimes 8.1 miles per hour. This speed could easily be reached by riding a horse instead of driving a car. But New Yorkers continue to drive, just as people do in California, where freeways are often very crowded.

Some environmentalists believe that forms of public transportation such as buses and trains have not been fully developed in the United States. They try to teach others that public transportation saves fuel and helps to protect the environment.

Many people are unhappy with car traffic and pollution, as well as with the use of beautiful land for building new roads. One environmentalist, Jan Lundberg, left his Mercedes-Benz in Los Angeles and moved to the forests of northern California. There he works on the Auto-Free Times, a newspaper that teaches people how to live without driving. Lundberg travels on foot, on bicycle, or by bus. Before he decided to live without a car, Lundberg worked for the oil companies, studying the prices of gasoline.

Lundberg and other environmentalists' dream of turning parking lots into parks and replacing cars with bicycles, but most people around the world believe that the car is a necessary part of life in today's world. Still, there is an important question that must be answered: What kind of fuel will we use when gasoline is no longer available? Lundberg believes that by the 2021, there will no longer be oil for gasoline makers to use. To solve this problem, car companies in Korea, Japan, Europe, and the United States are trying to develop an electric car that will not require gasoline at all.

The electric car is not a new idea. It had success with American women in the early 1900s.

Women liked electric cars because they were quiet and did not pollute the air. Electric cars were also easier to start than gasoline-powered ones. But gasoline powered cars were faster, and in the 1920s they became much more popular.

The electric car was not used again until the 1970s, when there were serious problems with

the availability of oil. Car companies began to plan for a future without gasoline. The General Motors Company had plans to develop an electric car by 1980; however, oil became available again, and this car was never produced.

Today there is a new interest in the electric car, which is partly related to a passion for speed and new technology. In 1977, engineer Paul MacCready, designed a human-powered airplane that successfully completed a three-mile flight. A similar airplane crossed the English Channel in 1977, followed by a solar-powered airplane.

In 1987, the Sunraycer, a solar-powered car, won a 2,000-mile race in Australia. As a result of this success, the General Motors Company began new work on the development of the electric car. The Toyota Company recently decided to spend \$800 million a year on the development of new car technology. Many engineers believe that the electric car will lead to other forms of technology being used for transportation.

Cars may change, but their importance will not. Cars are important to nearly everyone, including engineers, businesspeople, environmentalists, and even poets. Poet Curt Brown believes that cars are part of our passion for new places and new experiences. According to Brown, this "very, very comfortable flying chair" will continue to bring us travel and adventure, no matter how it changes in the future.

2. ALLOYS and METALS

Alloy is a substance with metallic properties that consists of a metal fused with one or more metals or nonmetals. Alloys may be a homogeneous solid solution, a heterogeneous mixture of tiny crystals, a true chemical compound, or a mixture of these. Alloys are used more extensively than pure metals because they can be engineered to have specific properties.

New alloys are being engineered for use in new technology, including materials for the space program.

Steel is a metal alloy whose major component is iron and carbon. Carbon acts as a hardening agent. Steel with increased carbon content can be made harder and stronger than iron, but is also more brittle.

Currently there are several classes of steels in which carbon is replaced with other alloying materials. A more recent definition is that steels are iron-based alloys that can be plastically formed.

There are different types of steels. Chromium steel finds wide use in automobile and airplane parts on account of its hardness, strength, and elasticity, as does the chromium-vanadium variety. In a modern sense, alloy steels have been made since the advent of furnaces capable of melting iron, into which other metals may be thrown and mixed. Also there exist Carbon steel and Damascus steel, which was famous in ancient times for its flexibility.

Nickel steel is the most widely used of the alloys. It is nonmagnetic and has the tensile properties of high-carbon steel without the brittleness. Stainless steels and surgical stainless steels contain a minimum of 10.5% chromium, often combined with nickel, to resist corrosion. Some stainless steels are nonmagnetic. There are tool steels, H S L A Steel (High Strength, Low Alloy) and ferrous super alloys.

METALS

In chemistry, a metal (Greek: Metallon) is an element that readily forms ions and has metallic bonds, and metals are sometimes described as a lattice of positive ions in a cloud of electrons. The metals are one of the three groups of elements as distinguished by their ionization and bonding properties, along with the metalloids and nonmetals. On the periodic table, a diagonal line drawn from boron (B) to polonium (Po) separates the metals from the nonmetals. Elements on this line are metalloids, sometimes called semimetals. Elements to the lower left are metals. Elements to the upper right are nonmetals.

Some well-known metals are aluminum, copper, gold, iron, lead, silver, titanium, uranium, and zinc.

A more modern definition of metals is that they have overlapping conductance and valence

bands in their electronic structure. This definition opens up the category for metallic polymers and other organic metals, which have been made by researchers and employed in high-tech devices.

Aluminum is a metallic chemical element. It is ductile, malleable, and an excellent conductor of heat and electricity. The pure metal is soft. It becomes strong and hard when alloyed. Although it is chemically very reactive, aluminum resists corrosion. It is rapidly attacked by alkalis and by hydrochloric acid.

Important alloys of aluminum include duralumin, aluminum bronze, and aluminum-magnesium. They are used extensively in aircraft and other industries.

3. MECHANICAL ENGINEERING AS A FUTURE PROFESSION

Engineering as said in the English-English dictionary is

1. The practical application of scientific knowledge in the design, building and control of machines, roads, bridges, electrical apparatus, chemicals;
2. The work, science or profession of an engineer.

The primary types of engineering are chemical, civil, electrical, industrial, and mechanical.

We will study thoroughly mechanical engineering. Mechanical engineering is the application of physical principles to the creation of useful devices, objects and machines. Mechanical engineers use principles such as heat, force, and the conservation of mass and energy to analyze static and dynamic physical systems, in contributing to the design of things such as automobiles, aircraft, and other vehicles, heating and cooling systems, household appliances, industrial equipment and machinery, weapons systems, etc. Fundamental subjects of mechanical engineering include: dynamics, statics, strength of materials, hydraulics, kinematics, and applied thermodynamics. Mechanical engineers should understand and be able to apply concepts from the chemistry and electrical engineering fields.

Engineers in this field design, test, build, and operate machinery of all types; they also work on a variety of manufactured goods and certain kinds of structures. The field is divided into machinery, mechanisms, materials, hydraulics, and pneumatics; and heat as applied to engines, work and energy, heating, ventilating, and air conditioning. The mechanical engineer, therefore, must be trained in mechanics, hydraulics, and thermodynamics and must know such subjects as metallurgy and machine design. Some mechanical engineers specialize in particular types of machines such as pumps or steam turbines. A mechanical engineer designs not only the machines that make products but the products themselves, and must design for both economy and efficiency. A typical example of modern mechanical engineering is the design of a car or an agricultural machine.

One of the subtypes of mechanical engineering is automotive engineering.

The automobile was invented in the late 1800's and did not come prominence until the early 20th century. Its basic configuration was determined and mass-production methods were established.

It becomes available to a society. The automobile vastly expanded most people's mobility horizons. It enabled profound changes in most aspects of modern life. New roads were built to support the automobile. But as there are many advantages so disadvantages of the car invention also exist. It includes air pollution and car accidents. But all this fostered new engineering solutions to improve the quality of the human condition.

4. AUTOMOTIVE ENGINEERING

Automotive engineering is a branch of Vehicle engineering. It incorporates elements of mechanical, electrical, electronic, software and safety engineering as applied to the design, manufacture and operation of automobiles, buses and trucks and engineering subsystems.

Automotive engineers are involved in almost every aspect of designing cars and trucks. Broadly speaking automotive engineers are separated into three main streams: product engineering, development engineering and manufacturing engineering.

- Product engineer (also called design engineer), that would design components/systems (i.e brake engineer and battery engineer).
- Development engineer, that engineers the attributes of the automobile.
- Manufacturing engineer determines how to make it.

A Development Engineer is a job function within Automotive Engineering, in which the development engineer has the responsibility for coordinating delivery of the engineering attributes of a complete automobile (bus, car, truck, etc.).

The Development Engineer is also responsible for organising automobile level testing, validation, and certification. Components and systems are designed and tested individually by the Product Engineer. The final evaluation though, has to be conducted at the automobile level to evaluate system to system interactions. As an example, the audio system (radio) needs to be evaluated at the automobile level. Interaction with other electronic components can cause interference.

The design of modern cars is typically handled by a large team of designers and engineers from many different disciplines. As part of the product development effort the team of designers will work closely with teams of design engineers responsible for all aspects of the vehicle. These engineering teams include: chassis, body and trim, powertrain, electrical and production. The design team under the leadership of the design director will typically comprise of an exterior designer, an interior designer (usually referred to as stylists), and a color and materials designer. A few other designers will be involved in detail design of both exterior and interior.

5. MODERN LIGHT-WAVE COMMUNICATION TECHNOLOGY

Not long ago the concept of using light pulses instead of electrical signals to transmit information was only a concept. Today, light-wave communication systems are among the most sophisticated transmission systems in the telecommunication network. They are at once efficient, versatile and relatively inexpensive to install and maintain.

The efficiency of light-wave systems is perhaps their most renowned quality. They carry enormous amounts of information over long distances at very high speeds. Consider, for example, the speed and capacity of the Bell System's long distance light-wave system. Light pulsing through a single, hair-thin glass fiber in this system can transmit the entire contents of Webster's dictionary – more than 2700 pages – over thousands of miles in only six seconds.

Not less impressive than this tremendous speed and capacity is the versatility of light-wave systems. As they are digital systems they can transmit easily any of these types of information: voice signals, high-speed data signals, and television signals. Without undermining quality or efficiency a single system can accommodate thousands of telephone conversations, and alternately handle data or video signals. Finally light-wave systems are inexpensive to install and operate compared to their wire-and-cable counterparts. Moreover, they allow considerable savings.

The reasons for such savings stem from the technology of light-wave communication. Conventional telecommunication transmission is based on the conduction of electrons through metal (usually copper wires). Light-wave systems, however, substitute photons for electrons and glass fibers for copper. Since light guide cables are only a fraction of the diameter and weight of copper cables they are easy to handle and take up far less space. They can be installed in existing underground ducts sometimes right next to copper cables.

In addition, light-wave systems are immune to electromagnetic interference, and therefore require no protection from it. Also, light can travel much farther through light-wave cables without regeneration than can electrons through copper carrier systems. This is because the light encounters little resistance from the very pure glass fiber through which it travels. Light-wave systems require significantly fewer signal regenerators than do electrical digital carrier systems: typically one every ten miles instead of one every mile.

6. INFORMATION SECURITY

A biological virus is a very small, simple organism that infects living cells, known as a host, by attaching itself to them and using them to reproduce itself. This often causes harm to the host cells.

Similarly, a computer virus is a very small program routine that infects a computer system and uses its resources to reproduce itself. It often does this by patching the operating system to enable

it to detect program files, such as .COM or .EXE files. It then copies itself into those files. This sometimes causes harm to the host computer system.

When the user runs an infected program, it is loaded into memory carrying the virus. The virus uses a common programming technique to stay resident in memory. It can then use a reproduction routine to infect other programs. This process continues until the computer is switched off.

The virus may also contain a payload that remains dormant until a trigger event activates it, such as the user pressing a particular key. The payload can have a variety of forms. It might do something relatively harmless such as displaying a message on the monitor screen or it might do something more destructive such as deleting files on the hard disk.

When it infects a file, the virus replaces the first instruction in the host program with a command that changes the normal execution sequence. This type of command is known as a JUMP command and causes the virus instructions to be executed before the host program. The virus then returns control to the host program which then continues with its normal sequence of instructions and is executed in the normal way.

To be a virus, a program only needs to have a reproduction routine that enables it to infect other programs. Viruses can, however, have four main parts. A misdirection routine that enables it to hide itself; a reproduction routine that allows it to copy itself to other programs; a trigger that causes the payload to be activated at a particular time or when a particular event takes place; and a payload that may be a fairly harmless joke or may be very destructive. A program that has a payload but does not have a reproduction routine is known as a Trojan.

To prevent or limit the effects of disaster you should take security measures and protect hardware and software. If your work deals with the use of the Internet, you should implement network controls by installing firewalls to protect external and internal attacks. Another way of protection is using encrypted data including monitoring username and password use. Don't use common names or dictionary words in passwords. To protect from natural disasters install uninterruptible power supplies and surge protectors.

Periodically make full backups, which copy all files. If your files are very important, keep backups in separate locations, in fireproof containers, under lock and key. Virus protection programs are another way of feeling safe. Use only vendor-supplied software products that guarantee they are virus-free.

Критерии оценки письменного перевода текста объёмом 1600 знаков – max10 баллов (I семестр) / 5 баллов (II семестр).

| Коммуникативные и переводческие задачи | Языковые средства | Баллы I семестр | Баллы II семестр |
|--|--|------------------------|-------------------------|
| <i>Реализованы все коммуникативные задачи. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере.</i> | <i>Связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств, их диапазон широк. Языковые ошибки не существенны. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса(тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты.</i> | 9-10 | 5 |
| <i>Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все пе-</i> | <i>Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания</i> | 5-8 | 3-4 |

| | | | |
|---|--|------------|------------|
| <i>реводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере.</i> | <i>отдельных элементов исходного текста (ИТ). Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.</i> | | |
| <i>Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы.</i> | <i>В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 3). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.</i> | <i>1-4</i> | <i>1-2</i> |
| <i>Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют.</i> | <i>Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</i> | <i>0</i> | <i>0</i> |

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Нижекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Факультет Подготовительный
Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки 20.03.01 Техносферная безопасность
Профиль подготовки «Безопасность технологических процессов и производств»

Темы для устных сообщений

1. About Myself.
2. The Country I live in.
3. The Republic I live in.
4. The Town I live in.
5. English-Speaking Countries.
6. My Future Profession.
7. Pollution.
8. Famous People of Science and Engineering.
9. Modern Computer Technologies.
10. Automation and Robotics.

Критерии оценивания монологического высказывания – max 10 баллов (I семестр) / 5 баллов (II семестр).

| Решение коммуникативной задачи | Лексико-грамматическое оформление речи | Произносительная сторона речи | Баллы I семестр | Баллы II семестр |
|--|---|-------------------------------|-----------------|------------------|
| Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании, даны развернутые ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения. | | | 9-10 | 4-5 |
| Задание выполнено: цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; даны краткие ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания в | Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, исполь- | | 5-8 | 3 |

| | | | | |
|--|---|---|-----|-----|
| основном использованы в соответствии с ситуацией общения. | зуются различные типы предложений. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 4 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание). | | | |
| Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты; дан ответ на один дополнительный вопрос или даны неточные ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения. | Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 6 языковых ошибок). | Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно; не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок. | 1-4 | 1-2 |
| Задание не выполнено: цель общения не достигнута. | Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу. | Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок. | 0 | 0 |

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
 Нижнекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного
 бюджетного образовательного учреждения
 высшего образования
 «Казанский национальный исследовательский технологический университет»

Факультет Подготовительный
Кафедра иностранных языков

Направление подготовки 20.03.01 Техносферная безопасность
 Профиль подготовки «Безопасность технологических процессов и производств»

Перечень тем для проведения круглого стола

1. The Republic I live in. The Town I live in. Enterprises of Nizhneksmsk. Chemical industry in Tatarstan. Gas and oil industry in Russia.
2. Higher Education in Russia. Higher Education in Europe.
3. The United Kingdom of Great Britain and Northern Island. The USA. Canada. Australia.
4. My Future Profession. Job Hunting. Famous People of Science and Engineering
5. Man and Environment. Pollution.

Критерии оценивания монологического высказывания – max 20 баллов (I семестр) / 14 баллов (II семестр).

| Решение коммуникативной задачи | Лексико-грамматическое оформление речи | Произносительная сторона речи | Баллы I семестр | Баллы II семестр |
|--|--|--|-----------------|------------------|
| Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании, даны развернутые ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения. | | | 19-20 | 13-14 |
| Задание выполнено: цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; даны краткие ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения. | Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Лексико-грамматические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 4 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание). | | 15-18 | 11-12 |
| Задание выполнено частично: цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; даны краткие ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией общения. | Используемый лексико-грамматический материал в целом | Речь понятна: практически все звуки в | 11-14 | 8-10 |

| | | | | |
|---|--|--|------|-----|
| тигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты; дан ответ на один дополнительный вопрос или даны неточные ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения. | соответствует поставленной коммуникативной задаче. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 6 языковых ошибок). | потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок. | | |
| Задание не выполнено: цель общения не достигнута. | Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу. | Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок. | 0-10 | 0-7 |

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Нижекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Факультет Подготовительный
Кафедра иностранных языков*

Направление подготовки 20.03.01 Техносферная безопасность
Профиль подготовки «Безопасность технологических процессов и производств»

Лексико-грамматический тест №1

Вариант I

Задание 1. Текст по специальности.

I. Прочитайте текст.

1. Shortage of energy is major world problem and experts predict that the present rate of increase in energy use could exhaust the supply of fuels in the twenty-first century. What the world needs is a source of perpetual energy.

2. Potentially, we have a source of perpetual energy shining down on us. It's the sun. On clear day in the tropics, the intensity of solar energy can be more than a kilowatt per square meter at mid-day. That amount of energy falling on an area of sixty-four square kilometers is about as much as the whole of the British electricity generating system produces.

3. There is no charge for the energy that flows so freely from the sun.

4. Unfortunately its collection and storage can be both difficult and expensive. Some form of storage is necessary because the sun's rays do not reach us on cloudy days or at night. None the less, solar energy is now an economic and practicable solution and is widely used in many countries.

5. It is possible to convert solar energy directly to electricity by the use of photoelectric cells but for most practicable purposes this is too expensive a way to produce electricity. Today's solar energy systems are of two main types, based on the flat plate collector and the focusing collector. The flat plate collector is simpler and cheaper. In its simplest form, the sun's rays fall onto a panel.

Pipes carrying water are embedded in the panel. The sun heats the water, which is then available for use. Modern flat plate collectors are carefully designed to absorb the maximum possible amount of energy and to prevent heat loss to the surroundings. They are mainly used for the provision of domestic hot water. They are commercially available and are in use in many countries including Australia, Japan, Cyprus, Brazil and Israel.

6. Focusing systems enable a much higher proportion of the sun's energy to be trapped and also produce much higher temperatures. Temperatures up to 4,000°C have been reached in the solar-powered Odeillo furnace in the Pyrenees. The principle has been known for alongtime, Archimedes used it in 212 B.C. when he used focusing mirrors to set fire to the Roman fleet.

Задание 2. Задания по тексту.

II. Переведите письменно текст на русский язык.

III. Придумайте и напишите по-английски заголовок к тексту.

IV. Просмотрите текст еще раз и ответьте на вопросы, используя информацию из текста.

1. Modern flat plate collectors are used mainly for:

- a) the storage of energy b) a conventional use c) a domestic use

2. Focusing systems have been known for a long time and have been used by:

- a) Japan scientists b) The British electricity generating system

- a) consider c) were considered
b) considered d) are considered
- 2) A seat belt_____even if you are sitting in the back seat.
a) must wear c) must be worn
b) wore d) must be wearing
- 3) Students_____next Friday.
a) will be examined c) are examined
b) will examine d) have been examined
- 4) All information_____to me, before I found her address.
a) had given c) was given
b) had been given d) is given

- 5) Central heating_____just_____in Julia's house.
a) have been installed c) is installing
b) has been installing d) has been installed

Вариант II

Задание 1. Текст по специальности.

I. Прочитайте текст.

1. Ernest Rutherford was born on August 30, 1871 in South Island, New Zealand in the family of English settlers. Ernest's father earned his living by bridge-building and other construction work. At the same time he carried on small-scale farming. His mother was a teacher of English.

2. At school Ernest was one of the best pupils and distinguished himself in physics, mathematics, English, French and Latin. He made models of different machines. Especially he was interested in watches and cameras. He paid much attention to chemistry, too.

3. At the age of 19 he finished school and entered the New Zealand University called Canterbury College. He proved to be bright and talented and did scientific research at the University and later he continued it in Cambridge, the main scientific problem at the time at Cambridge was the structure of atom. He taught young scientists who worked in the field of atomic research. Among his favourite pupils was Pyotr Kapitsa, a famous Russian scientist.

4. About ten years Ernest Rutherford lived and worked in Canada. From 1907 till 1919 he lectured in leading Universities of USA and England. Rutherford's famous work is «The scattering of Alpha and Beta Particles of Matter and the Structure of the Atom». The book deals with «atom models», according to which the atom is pictured as composed of a central charge surrounded by a sphere of electrification of equal but opposite charge.

5. The splitting of the atom has opened to man a new and enormous source of energy.

6. Ernest Rutherford died in 1937. The great scientist was buried at Westminster Abbey not far from the graves of Isaac Newton, Charles Darwin and Michael Faraday.

Задание 2. Задания по тексту.

II. Переведите письменно текст на русский язык.

III. Придумайте и напишите по-английски заголовок к тексту.

IV. Прочитайте еще раз текст и укажите, какой из предложенных двух вариантов передачи его содержания соответствует изложенным фактам:

A. For ten years E. Rutherford worked in Canada. He lectured in leading Universities of USA and England. In his famous work on the structure of atoms he dealt with atom models and gave the picture of the atom consisting - of a central charge in the sphere of equal charges.

B. About ten years E. Rutherford worked in Canada. He lectured later in leading Universities of USA and England. In his famous work «the Scattering of Alpha and Beta Particles of Matter and the Structure of the Atom» he dealt with «atom models»; According to his theory the atom is pictured as composed of electrification of equal but opposite charge.

V. Ответьте на вопрос:

What scientific discoveries of Ernest Rutherford have you known about?

Задание 3. Грамматические задания.

VI. Перепишите следующие предложения, выбрав правильную форму глагола. Переведите предложения на русский язык.

1. Do you know what this table (make / is made) of?
2. The first telegraph line (built / was built) in America in 1844.
3. This town is changing all the time. Many of the old buildings (are being pulled down / are pulling down).
4. Some American programmes (show / are shown) on our television.
5. Oh dear! The vase (has broken / has been broken) into lots of small pieces.

VII. Перепишите, подчеркните форму страдательного залога и переведите предложения на русский язык, обращая внимание на особенности употребления пассивного залога

га в английском языке.

1. The telegram was followed by a letter.
2. Samuel Morse is often credited with the invention of the telegraph.
3. In 1843 Morse was paid by Congress to build the first telegraph Line in the USA.
4. The letter will be answered tomorrow.
5. Children are taught foreign languages at school.

VIII. Перефразируйте, употребив пассивную форму сказуемого (исполнителя действия можно не указывать, если в этом нет необходимости), и переведите новые предложения.

Модель:

We test each piece of equipment very carefully

Each piece of equipment is tested very carefully. –

1. Samuel Morse didn't actually invent the telegraph.
2. Usually people credit Morse with the invention of the telegraph.
3. By 1838 Morse had developed his code.
4. He also introduced the daguerreotype, an early form of photography.
5. Samuel Morse perfected the telegraph after the twelve years of effort.

IX. Выберите правильный вариант и в скобках обозначьте форму времени и залога глагола-сказуемого:

- 1) An experiment _____ next week on Monday.
a) will be made c) is made
b) will make d) is being made
- 2) The article _____ already discussed.
a) is being c) has been
b) has d) was
- 3) The key _____ for everywhere but it _____.
a) was looked, hasn't found
b) has been looked, didn't find
c) is looked, hasn't been found
d) has been looked, hasn't been found
- 4) The work _____ yet.
a) hasn't been finished c) hasn't finished
b) wasn't finished d) didn't finish
- 5) The bridge _____ by tomorrow morning.
a) will have been reconstructed
b) is being reconstructed
c) will be reconstructed
d) was reconstructed

Лексико-грамматический тест №2

Вариант I

Задание 1. Текст по специальности.

I. Прочитайте текст.

Hooke's Law

In 1676 Robert Hooke announced his discovery concerning springs. He discovered that when a spring is stretched by an increasing force, *the stretch varies directly as the force*. It was a simple law, accurate over a wide range, destined to play an important part in science and engineering. As you know from your own work, this relation holds for a steel spring with remarkable accuracy over a wide range of stretches. It holds for springs of other materials, perhaps best of all for a spiral of quartz (pure melted sand). The law is surprising and useful for the relation holds until the spring's

stretch is several times its original length. The law is remarkable not just for its simplicity but for its wide range.

We meet similar Hooke's law-behaviour in many cases of stretching, compression, twisting, bending - all varieties of elastic deformations. The general form of Hooke's law "stress / strain is constant" or "deformation varies directly as the deforming force" applies to all materials (within limits) and to many types of distortion. A wooden beam may be bent, or a hair-spring coiled up, through a large angle and still fit with Hooke's law. Even a simple metal wire when stretched fits Hooke's law over a surprising range of stretches – far beyond the tiny expansion caused by heating. Its atoms dragged apart against electrical attractions experience individual Hooke's law forces. This general rule is called "Hooke's law" in honour of Hooke's discovery.

Once extracted, may scientific laws be discredited by the discovery of exceptions or limitations? Some scientists idealize laws. They take each law as simple and exact and award them much more permanent privilege. They take the view that the law is there, a clear statement of possible simple behaviour, with no question of its being wrong or untrue, it just states what it states. When we are trying to extract a law, we usually restrict our attention to particular aspects of nature. When we are finding Hooke's law, our spring may be twisting, the loads may be painted different colours, the loads may even be evaporating, but we ignore those distractions. Or our spring may be growing hotter in an overheated laboratory; and then we find the stretch changing less simply.

Задание 2. Задания по тексту.

II. Перепишите и переведите письменно текст на русский язык.

III. Ответьте письменно на вопросы по тексту.

1. What did R. Hooke discover?
2. What is the law remarkable for?
3. Where do we meet similar Hooke's law-behaviour?

IV. Составьте 3 специальных и 3 общих вопроса к первому и второму абзацам текста.

Задание 3. Грамматические задания.

V. Перепишите следующие предложения, выбрав правильную форму глагола. Переведите предложения на русский язык.

1. After that invention many telegraph companies (established / were established) in America, Europe and Asia.
2. Telegrams (are sent / send) instantly to far-away corners of the world.
3. Don't go inside that house. It (is repairing / is being repaired) now.
4. My health (has been improved / has improved) by sticking to a diet.
5. How many languages (speak / are spoken) in Canada?

VI. Перепишите, подчеркните форму страдательного залога и переведите предложения на русский язык, обращая внимание на особенности употребления пассивного залога в английском языке.

1. Faraday's works on electro-magnetism were followed by many pioneers in the field of electricity.
2. That event was commented upon in many newspapers.
3. Morse was given the idea to perfect the telegraph and its code during his trip to Europe.
4. These books are needed by all our students.
5. This subject will be dealt with in the next chapter.

VII. Перефразируйте, употребив пассивную форму сказуемого (исполнителя действия можно не указывать, если в этом нет необходимости), и переведите новые предложения.

Модель:

We test each piece of equipment very carefully

Each piece of equipment is tested very carefully. –

1. Benjamin Franklin published his first idea about electricity in 1752.
2. He connected a pencil to an electric wire.

3. By 1861 Americans had set up a lot of telegraph companies.
4. Each time companies had to raise more and more money to lay a cable at the bottom of the Atlantic Ocean.
5. Nowadays people can send news and business information instantly to almost every part of the world.

- 1) Japan has a large number of volcanoes, sixty-seven of which_____active.
a) consider c) were considered
b) considered d) are considered
- 2) A seat belt_____even if you are sitting in the back seat.
a) must wear c) must be worn
b) wore d) must be wearing
- 3) Students_____next Friday.
a) will be examined c) are examined
b) will examine d) have been examined
- 4) All information_____to me, before I found her address.
a) had given c) was given
b) had been given d) is given
- 5) Central heating_____just_____in Julia's house.
a) have been installed c) is installing
b) has been installing d) has been installed

1. The development of new materials does not mean that old materials should lose their significance.
2. Every institute ought to be proud of their famous graduates.
3. This effect has to be considered by calculating the subtransient inductances.

The, theory, mechanical, is, the, quantum, existing, modern, theory.

Задание 1. Текст по специальности.

The Fundamental fields of Mechanics

Analytical Mechanics formulated at least 200 years ago studies systems of mass-points or rigid bodies, finite in number. Analytic methods and the methods of differential equations are used.

Electromechanics commonly implies the interaction of currents with fluids and the construction of practical electromechanical energy-converting devices. The theory covers topics regarding the nature of the mechanical and electrical properties of the interacting medium. It makes a great difference whether the fluid is a gas, a liquid, or a plasma to say nothing of the diversity of properties associated with each of these media.

fluid and viscous fluid, the perfectly flexible line, the membrane, gas and wave dynamics, the perfectly elastic solid, the infinitesimally visco-elastic material and plastic material, the phenomena in the Earth's interior and in its atmosphere are created.

Celestial Mechanics. Stellar Astronomy. Astrophysics. The investigations of the gravitational fields, celestial bodies with various configurations, the evolution of planetary and satellite systems and their stability, the motion of cosmic dust, topological peculiarities of the rotation of celestial bodies, stellar atmosphere, cosmic gas dynamics, the structure and evolution of stars, etc. are being performed in all these fields.

Задание 2. Задания по тексту.

II. Перепишите и переведите письменно текст на русский язык.

III. Ответьте письменно на вопросы по тексту.

- 1) What theories are developed in applied Mechanics?
- 2) What does Electro mechanics commonly imply?
- 3) What problems does Theoretical Mechanics deal with?

IV. Составьте 3 специальных и 3 общих вопроса к первому и второму абзацам текста.

Задание 3. Грамматические задания.

V. Перепишите следующие предложения, выбрав правильную форму глагола. Переведите предложения на русский язык.

1. Do you know what this table (make / is made) of?
2. The first telegraph line (built / was built) in America in 1844.
3. This town is changing all the time. Many of the old buildings (are being pulled down / are pulling down).
4. Some American programmes (show / are shown) on our television.
5. Oh dear! The vase (has broken / has been broken) into lots of small pieces.

VI. Перепишите, подчеркните форму страдательного залога и переведите предложения на русский язык, обращая внимание на особенности употребления пассивного залога в английском языке.

1. The telegram was followed by a letter.
2. Samuel Morse is often credited with the invention of the telegraph.
3. In 1843 Morse was paid by Congress to build the first telegraph Line in the USA.
4. The letter will be answered tomorrow.
5. Children are taught foreign languages at school.

VII. Перефразируйте, употребив пассивную форму сказуемого (исполнителя действия можно не указывать, если в этом нет необходимости), и переведите новые предложения.

Модель:

We test each piece of equipment very carefully

Each piece of equipment is tested very carefully. –

1. Samuel Morse didn't actually invent the telegraph.
2. Usually people credit Morse with the invention of the telegraph.
3. By 1838 Morse had developed his code.
4. He also introduced the daguerreotype, an early form of photography.
5. Samuel Morse perfected the telegraph after the twelve years of effort.

VIII. Выберите правильный вариант и в скобках обозначьте форму времени и залога глагола-сказуемого:

- 1) An experiment _____ next week on Monday.
a) will be made c) is made
b) will make d) is being made
- 2) The article _____ already discussed.
a) is being c) has been
b) has d) was

3) The key_____for everywhere but it_____

- a) was looked, hasn't found
- b) has been looked, didn't find
- c) is looked, hasn't been found
- d) has been looked, hasn't been found

4) The work_____yet.

- a) hasn't been finished c) hasn't finished
- b) wasn't finished d) didn't finish

5) The bridge_____by tomorrow morning.

- a) will have been reconstructed
- b) is being reconstructed
- c) will be reconstructed
- d) was reconstructed

IX. Перепишите и переведите предложения письменно, обращая внимание на модальные глаголы и их эквиваленты.

1. A great deal of preparatory work will have to be done before starting the experiment.
2. Atomic energy must be used only for peaceful purposes.
3. Not long ago scientists developed new materials that could withstand high temperatures.

X. Составьте 5 предложений из данных ниже слов.

Archimedes, interested in, concerned, pure, with, both, and, applied, and, science, was.

Критерии оценивания лексико-грамматического теста

| Процедура оценивания и критерии | Баллы (I семестр) | Баллы (II семестр) |
|--|----------------------|-----------------------|
| Контрольные, тестовые задания выполнены полно и правильно. Возможно допущение очень незначительного количества ошибок. Правильность выполнения от 91 % и более. | 17-20 | 12-13 |
| Контрольные, тестовые задания в основном выполнены (выполнение от 75% и более, но менее 91%). Допущено незначительное количество ошибок (лексических, грамматических, смысловых). | 15-17 | 10-11 |
| Контрольные, тестовые задания выполнены не плохо, сделана основная часть (более 50% и до 75%). Однако допущено достаточно типовых ошибок (лексических, грамматических, смысловых). | 12-14 | 9 |
| Контрольные, тестовые задания выполнены очень слабо, менее чем на половину, допущено более 50 % ошибок (лексических, грамматических, содержательных). | 0-11 | 0-8 |

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Нижекамский химико-технологический институт (филиал) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

Факультет Подготовительный
Кафедра иностранных языков

Направление подготовки 20.03.01 Техносферная безопасность
Профиль подготовки «Безопасность технологических процессов и производств»

Семестр 2

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой _____ Г.Р. Ганиева
« ____ » _____ 20 ____ г.

Экзаменационный билет
По дисциплине Б1.О.03 Иностранный язык

1. Сделайте полный письменный перевод текста на русский язык.
2. Составьте монологическое высказывание по предложенной теме.

Перечень тем для монологического высказывания:

1. About Myself.
2. The Country I live in.
3. The Republic I live in.
4. The Town I live in.
5. English-Speaking Countries.
6. My Future Profession.
7. Pollution.
8. Famous People of Science and Engineering.
9. Modern Computer Technologies.
10. Automation and Robotics.

Критерии оценки письменного перевода текста объёмом 1600 знаков – max 20 баллов.

| Коммуникативные и переводческие задачи | Языковые средства | Баллы |
|---|---|--------------|
| Реализованы все коммуникативные задачи. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. | Связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств, их диапазон широк. Языковые ошибки не существенны. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса(тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты. | 18-20 |
| Коммуникативные задачи | Достаточно связный текст, восприятие ко- | 15-17 |

| | | |
|---|---|--------------|
| <i>реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере.</i> | <i>торого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.</i> | |
| <i>Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы.</i> | <i>В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 3). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.</i> | <i>10-14</i> |
| <i>Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют.</i> | <i>Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</i> | <i>0-9</i> |

Критерии оценивания монологического высказывания – max 20 баллов.

| Решение коммуникативной задачи | Лексико-грамматическое оформление речи | Произносительная сторона речи | Баллы |
|--|--|--------------------------------------|--------------|
| Задание выполнено полностью: цель общения достигнута; тема раскрыта в полном объеме (полностью раскрыты все аспекты, указанные в задании, даны развернутые ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения. | | | 19-20 |
| Задание выполнено: цель общения достигнута, но тема раскрыта не в полном объеме (аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; даны краткие ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией | Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Демонстрируется разнообразный словарный запас и владение простыми и сложными грамматическими структурами, используются различные типы предложений. Лексико-граммати- | | 15-18 |

| | | | |
|--|---|---|-------|
| общения. | ческие ошибки практически отсутствуют (допускается не более 4 негрубых языковых ошибок, не затрудняющих понимание). | | |
| Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью; тема раскрыта в ограниченном объеме (не все аспекты, указанные в задании, раскрыты; дан ответ на один дополнительный вопрос или даны неточные ответы на 2 дополнительных вопроса); социокультурные знания мало использованы в соответствии с ситуацией общения. | Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и неточности в их употреблении. Используются простые грамматические структуры. Допускаются лексико-грамматические ошибки (не более 6 языковых ошибок). | Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки (меняющие значение высказывания); соблюдается правильный интонационный рисунок. | 11-14 |
| Задание не выполнено: цель общения не достигнута. | Недостаточный словарный запас, неправильное использование грамматических структур, многочисленные языковые ошибки не позволяют выполнить поставленную коммуникативную задачу. | Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных фонематических ошибок. | 0-10 |